

Andiswa xidig kubadda cagta

Andiswa Soccer Star



Eden Daniels



Eden Daniels



Abdikadir Abdullahi Ali, Omar Abdi Yare,  
Mohamed Shukri Sheikh, Sahal Ahmed Bashir,  
Abdi Mohmed Warsame, Salat Abdi Msulwa,  
Mohamed Abdi Sheikh



Somali / English



Level 2

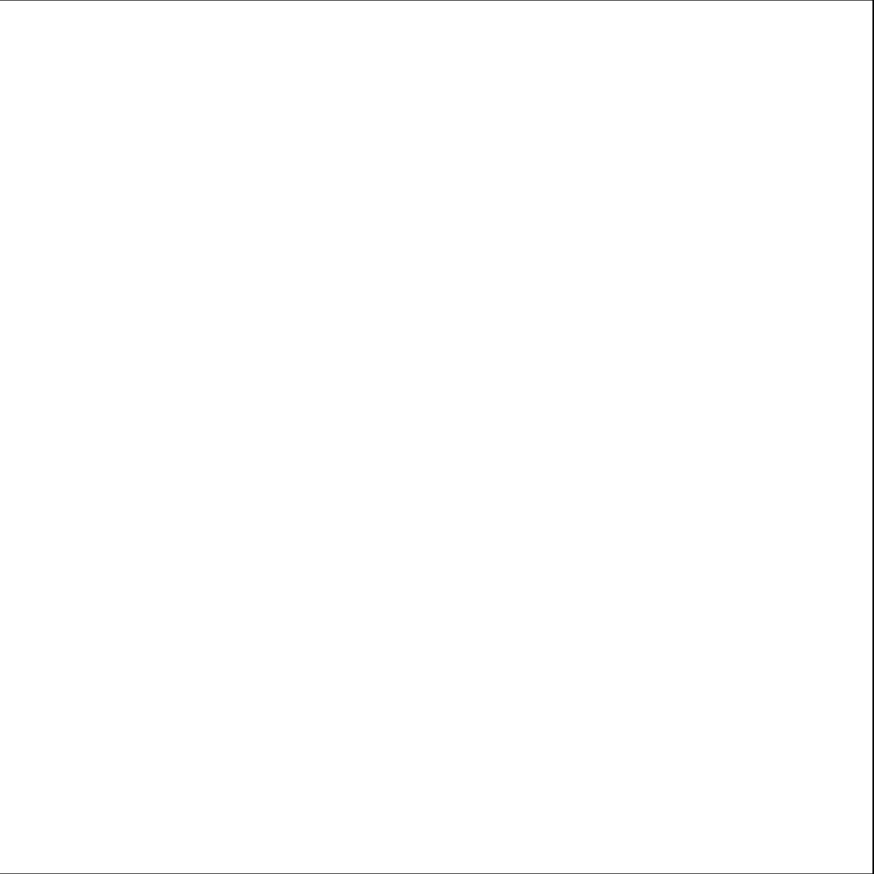
(imageless edition)



Andiswa waxay daawatay wiilal kubadda cagta ciyaarayo. Waxay rajeysay in ay awoodi laheyd in ay ku biirto ayaga. Waxay weydisay tawabaraha in ay tawabar laqadani karto ayaga.

...

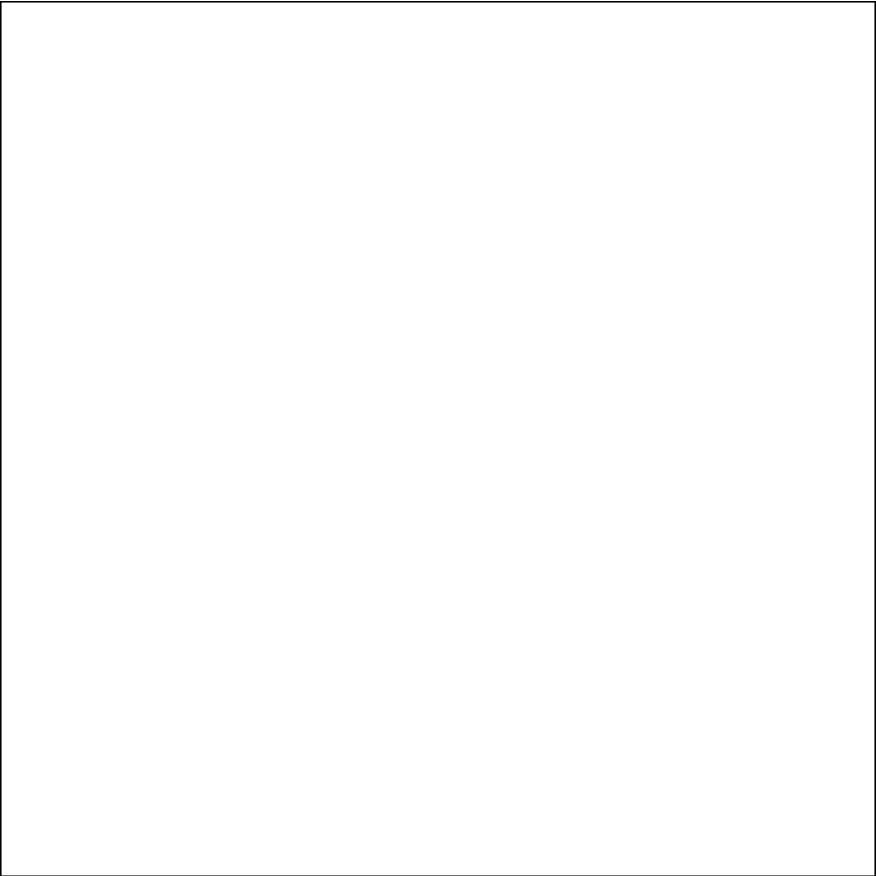
Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Tawabaraha gacmihiisa ayuu saartay simihiisa. “Isuulkan, wilasha kaliya ayaa loo ogolyahay in ay ciyaaraan kubada cagta”, ayuu yidhi.

...

The coach put his hands on his hips. “At this school, only boys are allowed to play soccer,” he said.



Wiilasha ayaa u sheegeen in ay aado oo ay ciyaarto kubada gacanta. Waxey dhaheen kubadda gacanta waa gabdhaha Kubadda cagta na waa wiilasha. Andiswa waa ay ka xumaatay.

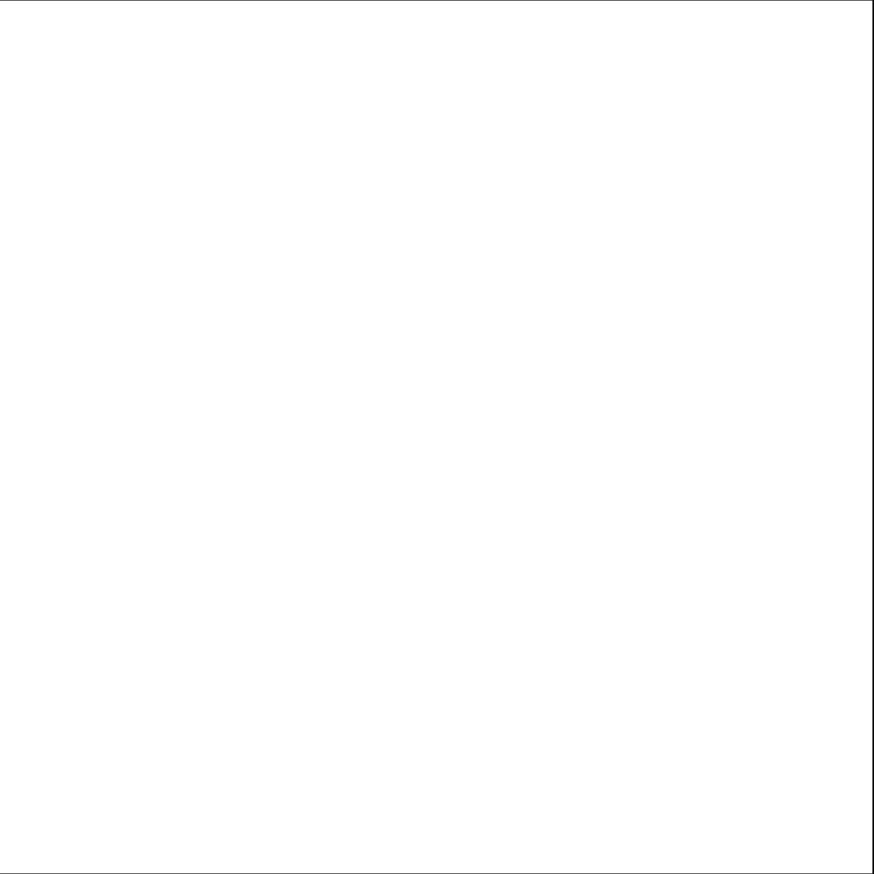
...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.

Maalinka xigay, iskuulki ayaa lahaa ciyaar weyn o kubada cagta ah. Tawabaraha waa uu walwalsanaa sababtoo ah ciyaaryahankiisi ugu wanaagsanaa ayaa xanuunsaday mana uusan ciyaari karin.

...

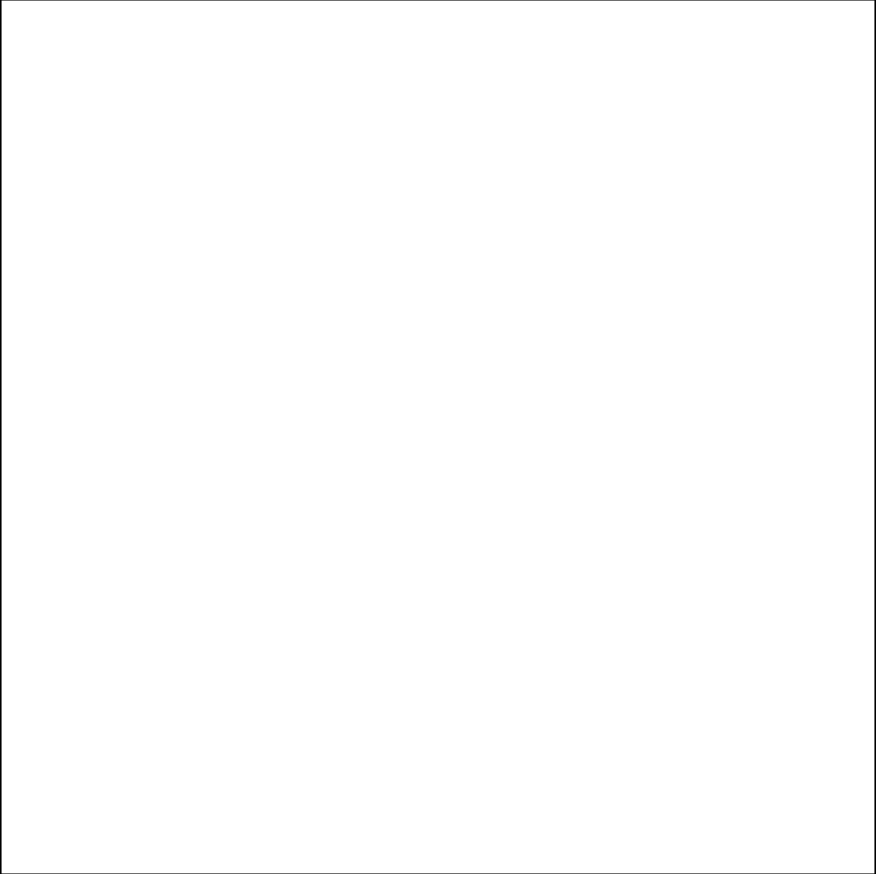
The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



Andiswa waxa ay ku oroday  
tawabarihi waxa ayna ka bariday in  
uu u ogolaado ciyaarta.  
Tawabaraha ma uusan hubin wax  
uu sameeeyo. Kadib waxa uu  
goaansaday in Andiswa ku biiri  
karto kooxda.

...

Andiswa ran to the coach and  
begged him to let her to play. The  
coach was not sure what to do.  
Then he decided that Andiswa  
could join the team.

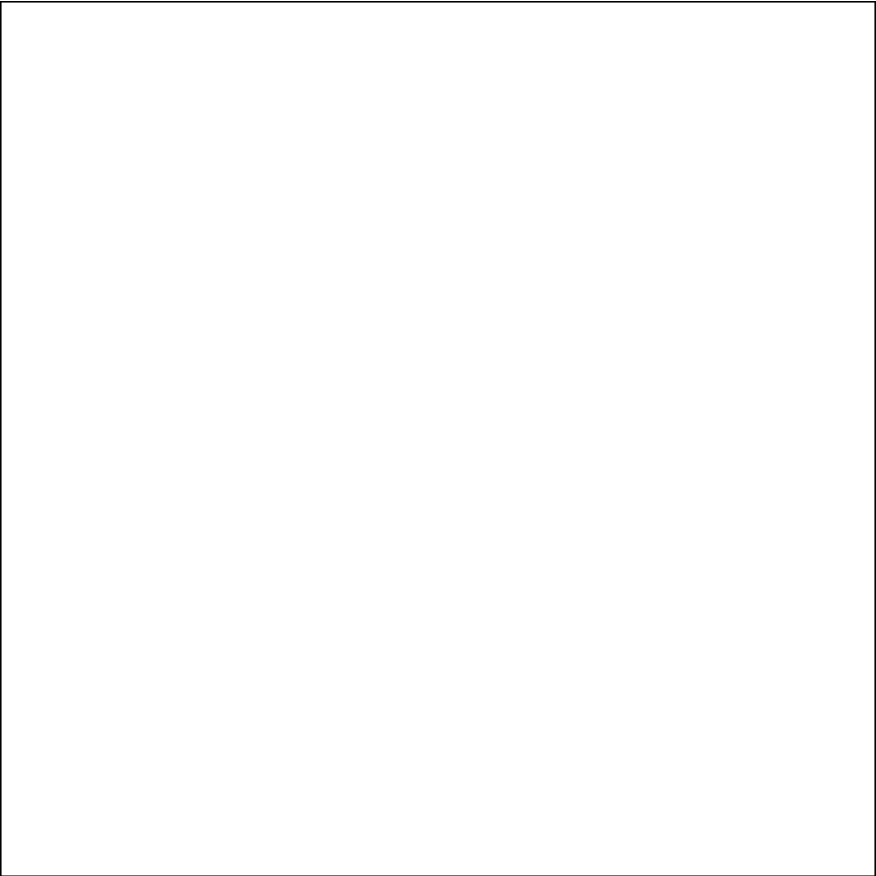


Ciyaarta waxa ay aheyd mid adag.  
Qofna gool ma dhalinin ilaa kala  
badhki waqtiga ciyaarta.

...

The game was tough. Nobody had  
scored a goal by half time.

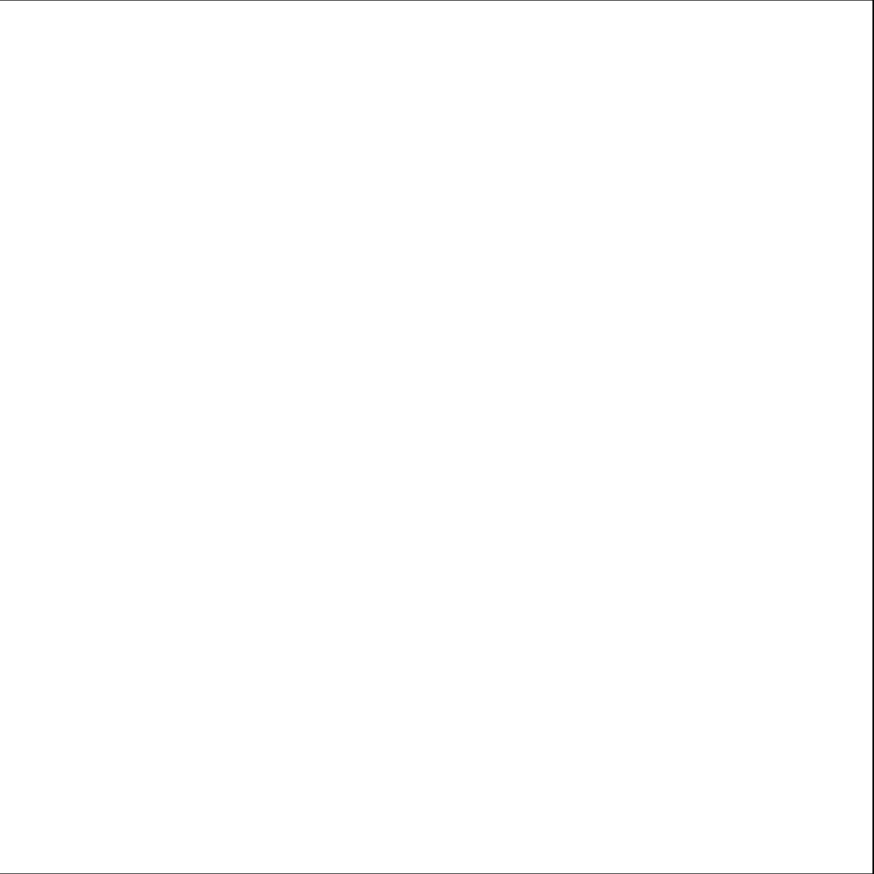




Wagtigi qeybta labaaad ee ciyaarta  
mid kamid ah wiilashi ayaa  
Andiswa u gudbiyay kubaddi.  
Waxay ugu dhaqaaqday si degdeg  
leh xagi birta goolka. Si adag bey u  
laaday kubbadu waa ayna dhalisay  
goolkii.

...

During the second half of the  
match one of the boys passed the  
ball to Andiswa. She moved very  
fast towards the goal post. She  
kicked the ball hard and scored a  
goal.



Dadki badnaa waxay la dhaceen  
farxad saaid ah, Ilaa maalinkaas,  
gabdhaha na waa loo ogoladay in  
ay ciyaaraan kubada cagta ee  
iskuulka.

...

The crowd went wild with joy. Since  
that day, girls were also allowed to  
play soccer at the school.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Andiswa xidig kubadda cagta

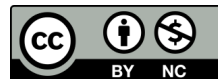
Andiswa Soccer Star

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (so) Abdikadir Abdullahi Ali, Omar Abdi Yare, Mohamed Shukri Sheikh, Sahal Ahmed Bashir, Abdi Mohmed Warsame, Salat Abdi Msulwa, Mohamed Abdi Sheikh

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](http://Attribution-NonCommercial 3.0 International License).